



Gebrauchsanweisung

Original

Mode d'emploi

Traduction de l'original

Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Akku-Trimmer Coupe-bordure accu Tagliaerba a batteria

CLGT2023A



**Art. Nr. 13014.01
56961**

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	16
Montage Montage Montaggio	9	Kunststoffmesser wechseln Remplacer le couteau en plastique Sostituire la lama di plastica	17
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	18
Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	11	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	19
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20

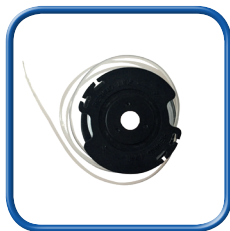
Willkommen **Bienvenue** **Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör **Accessoires optionnels** **Accessori opzionali**



Ersatzspule
Bobine de rechange
Bobina di ricambio



Akku
Accu
Batteria

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio e togliere la batteria sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten. Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Messers kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du couteau pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

NIE eine Metallklinge o.ä. anstelle des Messers verwenden.

NE JAMAIS utiliser une lame métallique ou d'autres objets au lieu du fil de coupe.

NON usare lame di metallo o simili al posto del filo di taglio.

Kunststoffmesser bei laufendem Motor nie über Kniehöhe halten.

Ne jamais tenir la tête à fil plus haut que la hauteur du genou lorsque le moteur tourne.

Non tenere la testa del filo all'altezza del ginocchio se il motore è acceso.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Einschalthebel immer loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.

Relâcher toujours le levier de mise en marche lorsque vous faites une pause.

Rilasciare sempre la leva di accensione, quando si fa una pausa.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten erst nach vollständigem Stillstand des Messers. Achtung: Messer läuft nach!

Attendre l'arrêt complet de la lame avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Attention: rotation de la lame par inertie!

Eseguire tutti i lavori di pulizia e manutenzione solo a lama completamente ferma. Attenzione: la lama continuano a ruotare per breve tempo dopo l'arresto!

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Akku/Ladestation nie öffnen und fallen lassen. Ne jamais ouvrir et laisser tomber la batterie/la station de charge.

Non aprire né far cadere la batteria/stazione di carica.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Akku nie auf Papier, Textilien etc. stellen – Brandgefahr!

Ne jamais placer la batterie sur du papier, des textiles etc. - risque d'incendie!

Non collocare la batteria su carta, tessuti ecc. – pericolo d'incendio!

Akku vor erneutem Laden abkühlen lassen.

Laisser refroidir la batterie avant une nouvelle charge.

Far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Achtung: Akku immer ganz aufladen. Bei ständigen Teilladungen kann der Akku beschädigt werden.

Attention: Toujours charger complètement la batterie. Des recharges partielles en permanence peuvent endommager la batterie.

Attenzione: Caricare sempre completamente la batteria. Con continue cariche parziali, è possibile che la batteria si danneggi.

Akku-Sicherheitsschaltung

Circuit de sécurité de l'accu

Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.

Montage

Montage

Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



1x

Schutzabdeckung aufsetzen und anschrauben
 Mettre le dispositif de protection en place et le visser
 Mettere la copertura di protezione e avvitare

! Gerät nie ohne Schutzabdeckung betreiben.
 Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le dispositif de protection.
 • Non utilizzare mai l'apparecchio senza la copertura di produzione.

2



1x

Unteren Handgriff aufsetzen und anschrauben
 Mettre la poignée inférieure en place et la visser
 Mettere l'impugnatura inferiore e avvitare

3



Fadenspule einsetzen → Fadenspule wechseln (Seite 17)
 Insérer la bobine de fil → Changer la bobine de fil (page 17)
 Inserire la bobina filo → Sostituire la bobina filo (pagina 17)

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio

Entriegelungstaste
Touche de déverrouillage
Tasto di sbloccaggio

Einschalthebel
Lever de mise en marche
Leva di avviamento

Unterer Handgriff
Poignée inférieure
Impugnatura inferiore

Rohr
Rallonge
Tubo

Oberer Handgriff
Poignée supérieure
Impugnatura superiore

Akku-Einsatz
Insert de l'accumulateur
Inserimento della batteria

Distanzhalter
Élément d'écartement
Distanziatore

● Zum Schutz von Pflanzen, Stämmen etc.
Pour protéger des plantes, troncs etc.
Per proteggere piante, fusti ecc

Nylonfaden
Fil de nylon
Filo di nylon

Schutzabdeckung
Dispositif de protection
Copertura di protezione

Akku laden

Charger l'accu

Caricare la batteria

- Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen.
- De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau.
- Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello.

Kontrollleuchte
Témoïn de contrôle
Spia di controllo

- lädt
en train de charger
carica in corso
- voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

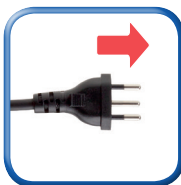
Ladestation
Station de charge
Stazione di carica

Akku
Accu
Batteria

Entriegelung Ladestation
Déverrouillage station de charge
Sbloccaggio della stazione di carica

Netzstecker
Fiche de secteur
Spina

1



Akku auf Ladestation einrasten und einstecken
Insérer la batterie dans la station de charge et la brancher
Innestare e inserire la batteria nella stazione di carica

2



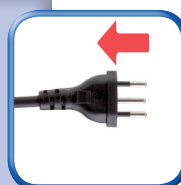
3–5h

bis
jusqu'à
fino a

Akku laden
Charger l'accu
Caricare la batteria

- ! Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5 °C bis 50 °C.
La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5 °C et 50 °C.
La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5 °C e 50 °C.

3



Ausstecken, Akku von Ladestation nehmen
Débrancher, retirer la batterie de la station de charge
Estrarre e togliere la batteria dalla stazione di carica

- ! Nur in trockenem Raum aufstellen.
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité.
Utilizzare solo in ambiente secco.

Gebrauchen Utilisation Uso

1



- ! Nur mit Gehörschutz, robusten Schuhen, Handschuhen und Schutzbrille arbeiten.
- Port obligatoire de protection acoustique, chaussures robustes, gants et lunettes de protection.
Lavorare solo indossando cuffie otoprolettive, scarpe robuste guanti e occhiali protettivi.

Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil (contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio (controllo visivo)

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

- Gerät ist nur zum Trimmen von trockenem Gras und Unkraut im Garten und Ecken geeignet.
L'appareil est uniquement approprié pour couper l'herbe sèche et les mauvaises herbes dans le jardin et les coins.

L'apparecchio è idoneo solo per tagliare erba secca ed erbacce in giardino e negli angoli.

- ! Gerät nie benutzen zum Schneiden von Unkraut welches an Wänden wächst, Büschen, Hecken etc.
Ne jamais utiliser l'appareil pour couper les mauvaises herbes qui poussent sur les murs, les buissons et haies etc.
- Non usare l'apparecchio per tagliare erbacce che crescono su pareti, cespugli, siepi ecc.

- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.
Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.).
Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.).
Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.



- Nie bei Regen trimmen, Gerät nie im Regen stehen lassen – Gefahr von Stromschlag!
Ne jamais couper sous la pluie, ne jamais laisser l'appareil sous la pluie – danger d'électrocution!
Non tosare mai l'erba quando piove, non lasciare mai l'apparecchio sotto la pioggia
– Pericolo di scossa elettrica!

5



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria

- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 7)
Charger la batterie après chaque usage (voir page 7)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 7)

2



Akku bis zum Einrasten einfahren

Insérer la batterie jusqu'à l'entendre s'encliqueter

Inserire la batteria fino all'arresto

- i** Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.
 Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.
 Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.

3



4



Einschalthebel loslassen

Relâcher le levier de mise en marche

Rilasciare la leva di accensione



- !** Warten bis der Faden still steht. Nie mit der Hand stoppen.
 Attendre jusqu'à ce que le fil soit à l'arrêt. Ne jamais arrêter avec la main.
 • Attendere che il filo si arresti. Non fermarlo con la mano.

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Während Betrieb Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.
- Pendant l'opération, tenir l'appareil fermement, assurer un appui sûr et respecter la distance de sécurité.
- Durante il funzionamento tenere l'apparecchio in modo sicuro, assicurare condizioni sicure e rispettare la distanza di sicurezza.

Trimmen
Couper
Tosare

I



Gerät entsprechend einstellen
Ajuster l'appareil en conséquence
Regolare l'apparecchio di conseguenza

- Bei Bedarf: Distanzhalter heraus klappen
- Si nécessaire: Rabattre l'élément d'écartement
- Se necessario: Ribaltare il distanziatore

II



Enriegelung gedrückt halten
Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage
Tenere premuto sblocco

- ! Nur einschalten wenn Messer zum Boden zeigt und nichts berührt.
- Uniquement mettre en marche lorsque le couteau est incliné vers le sol et ne touche rien.
- Accendere solo quando la lama si vede sul terreno e non tocca niente.

und | et | e

III



Einschalthebel zurückziehen, Enriegelung loslassen
Tirer le levier de mise en marche vers l'arrière, relâcher
Tirare indietro la leva di avviamento, rilasciare il blocco

- Einschalthebel loslassen = Motor aus
- Relâcher le levier de mise en marche = moteur à l'arrêt
- Rilasciare la leva di avviamento = motore off

IV



Trimmen
Couper
Tosare

- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
- Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles –
- Risque de blessure!
- Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!
- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken!
- Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service!
- Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso!

- ! Gerät nur bei guten Licht-/Sichtverhältnissen und im Freien betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage et à l'extérieur.
- Utilizzare l'apparecchio solo in buone condizioni di luce e visive e all'aperto.

Winkel unterer Handgriff Angle poignée inférieure Angolo impugnatura inferiore



Fixierung lösen
Desserrez la fixation
Allentare il fissaggio



Winkel einstellen
Réglez l'angle
Regolare l'angolo



Fixieren
Fixez
Fissare

Tippautomatik Fadenspule Automatique bobine de fil par contact Automatismo impulsi della bobina filo



- i** Faden wird automatisch auf die maximale Länge zugeschnitten.
Le fil est automatiquement coupé à la longueur maximale.
Il filo viene tagliato automaticamente alla lunghezza massima.

Knopf drücken um Faden zu verlängern
Appuyer sur le bouton pour rallonger le fil
Premere sul pulsante per allungare il filo



- i** Sichelartige Bewegungen, Trimmer ca. 30° geneigt
Mouvements en forme de faucille, coupe-herbe incliné d'environ 30°
Movimenti a mezza luna con tagliaerba inclinato di circa 30°

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
Avant le nettoyage, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.

1



Schutzabdeckung von Gras und grobem Schmutz befreien
Enlever l'herbe et les saletés grossières du dispositif de protection
Togliere l'erba e lo sporco grossolano dalla copertura di protezione

2



- i Bei Bedarf: Luftschlitze mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler les fentes à air à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare le fessure di aerazione con aria compressa a bassa potenza

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen
Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher
Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas employer de solvants!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

3



Verstauen: Akku vom Gerät entfernen
Rangement: retirer la batterie de l'appareil
Conservazione: Togliere la batteria dall'apparecchio

- i Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

- ! Akku alle 5 Monate laden, um Tiefen-entladung zu verhindern.
Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.
Charger la batterie tous les cinq mois afin d'empêcher toute décharge profonde.
Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.
Caricare la batteria ogni 5 mesi, per evitare di scaricarla completamente.
Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.

Fadenspule wechseln Changer la bobine de fil Sostituire la bobina filo

- ! Vor dem Wechseln das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
Avant le remplacement, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
- Prima della sostituzione, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.

1  Abdeckung entfernen Retirer le dispositif de protection Rimuovere la copertura	3  Spule einsetzen, Nylon einfädeln Insérer la bobine, enfiler le nylon Inserire la bobina, infilare il nylon
2  Spule entfernen Retirer la bobine Rimuovere la bobina	4  Abdeckung einsetzen Insérer le dispositif de protection Inserire la copertura

-  **Entsorgung/Umweltschutz**
 Elimination/Protection de l'environnement
 **Smaltimento/Tutela dell'ambiente**

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU. Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung Capacité en voltage Tensione caricatore	220–240 V	Akkuspannung Voltage batterie Tensione batteria	20 V 
Frequenz Fréquence Frequenza	50 / 60 Hz	Akkukapazität Capacité de batterie Capacità batteria	1.5 Ah
Leerlaufdrehzahl Régime à vide Velocità a vuoto	9500 min⁻¹	Ladezeit Temps de recharge Durata di ricarica	3–5 h
Schallleistungspegel gemessen Lwa Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Livello di potenza sonora misurata Lwa	85.3 dB(A) K=2.52dB	Laufzeit Durée de fonctionnement Autonomia operativa	ca. 20 min
Schalldruckpegel Lpa Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	82 dB(A) K=3dB	Schnittbreite Largeur de coupe Larghezza del taglio	23 cm
Schallleistungspegel garantiert Lwa Niveau de puissance acoustique garanti LWA Livello di potenza sonora garantita Lwa	96 dB(A)	Gewicht Poids Peso	ca. 2.04 kg
Vibration Vibration Vibrazione	3.5 m/s²		

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalia possibili

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig
Moteur tourne irrégulièrement
Il motore non si accende

- Servicestelle kontaktieren.
- Contacter le service après-vente.
- Contattare il punto di assistenza.

Starke Gerätevibrationen, hohe Lautstärke, Trimmergebnis nicht zufriedenstellend
Importantes vibrations de l'appareil, volume très élevé, résultat de coupe insatisfaisant
Forti vibrazioni dell'apparecchio, elevata sonorità, risultato del taglio non soddisfacente

- Nylonfaden vorhanden?
- Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Fil nylon présent?
- Moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Filo di nylon presente?
- Motore guasto? Contattare il punto di assistenza.

Keine Akkuladung möglich
Impossible de charger la batterie
Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt?
- Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur?
- Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux?
- Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?

Ladegerät eingesteckt: Kontrollleuchte leuchtet nicht
Chargeur introduit: Témoin de contrôle n'est pas allumé
Caricatore inserito: la spia di controllo non si accende

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?



5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Normi / Direttive Europee considerate:

– **2006/42/EC**
– **2004/108/EC**
– **2000/14/EC**
– **2005/88/EC**
– **2011/65/EU**

Bezeichnung / Typ: **AKKU-RASENTRIMMER**
Désignation / Type: **CLGT2023A (13014.01/56961)**
Designazione / Tipo: **POWERTEC**

Datum: **2018**
Date:
Data:

– EN 50636-2-91:2014
– EN 55014-1:2006/A2:2011
– EN 55014-2:2015
– EN 60335-1:2012/A13:2017
– EN 62233:2008
– EN 62321:2009

Benannten Stelle: TÜV SÜD
Organisme notifié: Certification and Testing (China) Co., Ltd.
Organismo notificato: 10 Huaxia Road(M), Dongting, Wuxi, 214100
Jiangsu, P.R.China

Hersteller / Bevollmächtigter: Landi Schweiz AG
Fabricant / Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbrikante / Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dokumentationsbevollmächtigte: Landi Schweiz AG
Personne autorisée à constituer le dossier technique: Schulriederstrasse 5
Rappresentante autorizzato per la documentazione: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 18. Okt. 2018

M. Winstörfel
Marianne Winstörfel, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb **Distribution** **Distribuzione**

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch